

МРНТИ: 14.35.01

**Гульсм Аркабаева<sup>1</sup>, Тамара Бердалиева<sup>2</sup>, Гульзира Ермекбаева<sup>3</sup>**<sup>1</sup>Казахская Национальная Консерватория им. Курмангазы,<sup>2</sup>Казахский Национальный Аграрный университет,<sup>3</sup>Казахский педагогический университет им. Абая

Алматы, Казахстан

**ПОЛИЯЗЫЧИЕ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ЛИЧНОСТИ В КАЗАХСТАНЕ****Аннотация**

В данной статье рассматривается полиязычие как важное направление в развитии и формировании личности в казахстанском обществе. Описывается важность формирования поликультурной многоязычной личности, обладающей информационными, коммуникативными и интеллектуальными потребностями, способностями и компетенциями. Исследуя процесс внедрения полиязычия в образовательный процесс, приводится обобщённая готовностная модель полиязычной личности. Так же указывается, что уровни сформированности полиязычной личности в определенной степени условны. Отмечается значимость в развитии полиязычия исследования в области этнолингвистики, в рамках которой должны разрабатываться научно обоснованные рекомендации и предписания для образовательной практики по вопросам рационального сочетания сфер влияния, функционирования и развития языков. Перечислены конкретные формы организации и развития полиязычного образования в Казахстане на современном этапе.

**Ключевые слова:** национальный язык, полиязычие, межкультурная коммуникация.

**Гульсм Аркабаева<sup>1</sup>, Тамара Бердалиева<sup>1</sup>, Гульзира Ермекбаева<sup>1</sup>**<sup>1</sup>Құрманғазы атындағы Қазақ Ұлттық консерваториясы<sup>2</sup>Қазақ Ұлттық аграрлық зерттеу университеті<sup>3</sup>Абай атындағы Қазақ Ұлттық педагогикалық университеті

Алматы, Қазақстан

**КӨПТІЛДІЛІК ҚАЗАҚСТАНДА ТҰЛҒАНЫ ҚАЛЫПТАСТЫРУ ФАКТОРЫ РЕТІНДЕ****Аннотация**

Бұл мақалада көптілділік қазақстандық қоғамдағы тұлғаны дамыту мен қалыптастырудағы маңызды бағыт ретінде қарастырылады. Ақпараттық, коммуникативтік және интеллектуалдық қажеттіліктері, қабілеттері мен құзыреттері бар көп мәдениетті көп тілді тұлғаны қалыптастырудың маңыздылығы сипатталады. Білім беру процесіне көптілділікті енгізу процесін зерттей отырып, көптілді тұлғаның жалпыланған дайын моделі келтірілген. Сондай-ақ, көптілді тұлғаның қалыптасу деңгейлері белгілі бір дәрежеде шартты екендігі көрсетілген. Көптілділікті дамытуда этнолингвистика саласындағы зерттеулердің маңыздылығы атап өтілді, оның шеңберінде тілдердің әсер ету, қызмет ету және даму салаларын ұтымды үйлестіру мәселелері бойынша білім беру практикасына арналған ғылыми негізделген ұсынымдар мен нұсқамалар әзірленуі тиіс. Қазіргі кезеңде Қазақстанда көптілді білім беруді ұйымдастыру мен дамытудың нақты нысандары келтірілген.

**Түйінді сөздер:** ұлттық тіл, көптілділік, мәдениетаралық коммуникация.

**Gulsm Arkabaeva<sup>1</sup>, Tamara Berdalieva<sup>1</sup>, Gulzira Ermekbaeva<sup>1</sup>**<sup>1</sup>Kazakh National Conservatory named of Kurmangazy<sup>2</sup>Kazakh National Agrarian University<sup>3</sup>Kazakh Pedagogical University named of Abay

Almaty, Kazakhstan

**MULTYLINGUIISM AS A FACTOR OF PERSONALITY IN KAZAKHSTAN****Abstract**

Multilinguism as an important direction in the development and formation of personality in Kazakh society. Describes the importance of building a multicultural multilingual person possessing the

information, communication and intellectual needs, abilities and competencies. Exploring the process of implementing multilingualism in the educational process, it is a generalized model of multilingual personality. Also it indicated that the levels of formation of multilingual personality to a certain extent arbitrary. Noted the importance of the development of research in the field of multilingualism ethnolinguistics in which should be developed evidence-based guidelines and regulations for educational practice on the rational combination of spheres of influence, the functioning and development of languages. Listed specific forms of organization and development of multilingual education in Kazakhstan at the present stage.

**Key words:** national language, Multilingualism, the language of international communication, polylingual person trinity of languages.

Язык есть тот основной инструмент, который осуществляет взаимодействие человека с объективной реальностью и выполняет такие функции, как:

- коммуникативная (общение);
- номинативная (наименование объектов действительности);
- познавательная (познание окружающего мира);
- эмоциональная (выражение чувств);
- кумулятивная (способ накопления информации).

В рамках определённого исторического времени информационное пространство является важнейшим фактором становления сознательной человеческой деятельности в силу функции языка. Взаимодействие языка и культуры социума формирует языковое пространство, в котором осуществляются вышеперечисленные функции языка.

Полиязычие - это «поли» много, со многим, охватывающий многое, многоязычие. *Полиязычие* – «употребление нескольких языков в пределах определенной социальной общности (прежде всего государства); употребление индивидуумом (группой людей) нескольких языков, каждый из которых выбирается в соответствии с конкретной коммуникативной ситуацией». В социуме, где проживают представители разных национальностей, происходит взаимодействие культур, что приводит к формированию поликультурного пространства.

Поликультурность - это прогрессивный фактор развития общества. Евразийские корни народов Казахстана позволяют соединить восточные, азиатские, западные, европейские потоки и создать уникальный казахстанский вариант развития поликультурности. Государственная программа развития и функционирования языков на 2011–2020 годы, рассчитанная на десять лет реализации, основана на анализе сложившегося в стране языкового строительства, учитывает мнения и рекомендации экспертного сообщества, занимающегося проблемами языков.

В Доктрине национального единства государственный язык определен ключевым приоритетом, главным фактором духовного и национального единства. Овладение им должно стать долгом и обязанностью каждого гражданина Казахстана, стимулом, определяющим личную конкурентоспособность и активное участие в общественной жизни.

Важнейшей стратегической задачей образования Казахстана является, с одной стороны, сохранение лучших казахстанских образовательных традиций, с другой, обеспечение выпускников школ международными квалификационными качествами, развитие их лингвистического сознания, в основе которого – овладение государственным, родным и иностранными языками. В этой связи, нашей целью является показать важность полиязычного образования в формировании личности. Как отметил Глава государства Назарбаев Н.А.: «Мы должны приложить все усилия для дальнейшего развития казахского языка, который является главным фактором объединения всех казахстанцев. В то же время необходимо создать благоприятные условия, чтобы представители всех проживающих в стране народностей могли свободно говорить, обучаться на родном языке, развивать его».

В Казахстане уделяется очень большое внимание изучению языков народов, населяющих эту страну. Здесь казахский язык является государственным, а русский язык – язык межнационального общения. По государственной программе учебники нового

поколения издаются в стране на шести языках: казахском, русском, уйгурском, узбекском, турецком и немецком. Иностранные языки изучаются во всех школах. В Казахстане обучение осуществляется на государственном, казахском, и языке межнационального общения, русском языках во всех учебных заведениях, и предусмотрено изучение иностранных языков. Это говорит о том, что в стране сформировалась трёхязычная ситуация и имеется тенденция полиязычного образования.

Полиязычие – основа формирования поликультурной личности. Полиязычным можно назвать человека, говорящего, понимающего и умеющего в различных ситуациях общения пользоваться иностранными языками. Изучение иностранного языка еще не говорит о получении образования. О полиязычном образовании можно говорить в тех случаях, когда на изучаемом иностранном языке преподаются еще другие учебные дисциплины, например, литература изучаемого языка, страноведение и т.п.

Успешность реализации Программы будет обеспечена путем совершенствования необходимой нормативно-правовой базы, интеграции основных программных мер в стратегические планы государственных органов при обеспечении эффективности реализации запланированных мероприятий.

Для достижения международно-стандартного уровня владения несколькими иностранными языками, необходима концепция полиязычного образования. Она предполагает становление полиязычной личности при определенном отборе содержания, принципов обучения, разработке специальной технологии с использованием многоязычных разговорников, словарей и учебно-методической литературы, где указывались бы сходства и различия базового, промежуточного и нового языка обучения. В новой технологии обучения необходимо обеспечить идентичность содержания обучения второму и третьему языкам, начиная с универсальных языковых явлений переходить к специфическим для нового, изучаемого, языка. Полиязычная личность – это модель «человека, рассматриваемого с точки зрения его готовности производить речевые поступки, создавать и принимать произведения» (высказывания и тексты) на трёх и более языках [1, 95]. По теории Ю.Н. Караулова [2], различают некоторые уровни языковой личности. Приводимая ниже обобщенная готовностная модель полиязычной личности для порогового уровня обучения соотносится с уточненными нами фонетическим, лексическим и грамматическим минимумами, о которых речь пойдёт ниже.

Готовностная модель. Вербально-семантический уровень полиязычной личности.

1. Готовность к произношению, восприятию и различению звуков, звукосочетаний французского и русского языков:

- готовность различать границы слов, чувствовать и различать специфику ударения французского (на последнем слоге) и русского (подвижного);
- готовность различать интонационные конструкции усваиваемых языков.

2. Готовность к номинациям, используя знаковую систему трех языков (способность индивида к ассоциации с предметами и явлениями звуковых комплексов трех языков):

- готовность к рецепции лексики на французском и русском языках;
- готовность осуществлять выбор слов на трех языках;
- готовность употреблять лингвистическую терминологию на изучаемых языках.

Тезаурусный уровень полиязычной личности.

3. Готовность к рецепции грамматических структур французского и русского языков:

- готовность к устной речи на вьетнамском, французском и русском языках;
- владение нормами орфографии;
- готовность к письменной речи на трех языках;
- готовность понимать и воспроизводить в речи грамматические модели.

Мотивационный уровень полиязычной личности.

4. Качество чтения и пересказа:

- готовность производить и воспринимать тексты повседневного использования, т.е. владение «обыденным языком»;
- владение темпом спонтанной речи;

- готовность поддержать диалог, различать реплики, задавать вопросы;
- готовность пересказать прочитанный текст;
- готовность рассказать в объеме программы и высказать собственное суждение по теме.

Уровни сформированности полиязычной личности в определенной степени условны, так как могут иметь самые различные сочетания.

В качестве основополагающей цели обучения иностранным языкам становится формирование поликультурной многоязычной личности, обладающей информационными, коммуникативными и интеллектуальными потребностями, способностями и компетенциями, которые позволят ей успешно действовать в условиях межкультурного общения и профессионально-языковой деятельности в роли субъекта иноязычного познания, иноязычного общения и иноязычного творчества. Интеграция Казахстана в мировое сообщество зависит сегодня от осознания и реализации простой истины: мир открыт тому, кто сможет овладеть новыми знаниями через овладение доминирующими языками. Благодаря инициативе Президента наше государство приступило к реализации концепции полиязычия в образовании, потому что именно полиязычие послужит укреплению конкурентоспособности Казахстана.

Одним из немаловажных факторов развития полиязычия являются исследования в области этнолингвистики, в рамках которой должны разрабатываться научно обоснованные рекомендации и предписания для образовательной практики по вопросам рационального сочетания сфер влияния, функционирования и развития языков. Современный этап развития полиязычного образования в Казахстане нуждается в конкретных организационных формах его реализации, которыми могут выступить Республиканский координационный и научно-исследовательский центр по проблемам полиязычного образования, центры развития полиязычного образования в вузах и при областных департаментах образования, обучающие семинары по внедрению уровневой модели обучения казахскому, русскому, английскому языкам, механизмы педагогического мониторинга полиязычного образования.

Полиязычная личность – это носитель культуры и языка своей страны и, безусловно, является специалистом новой формации, готовый внести значительный вклад для развития общества. Развитие государственного казахского языка, сохранение и развитие русского, овладение английским языком - осуществление политики полиязычного образования обусловит становление нового поколения казахстанцев, владеющих несколькими языками, имеющих широкие возможности позитивного роста своих сущностных сил и формирования конкурентоспособности как в профессиональной сфере, так и в личностной самореализации.

#### *Список литературы*

1. **Кондубаева, М.Р.** Научно-исторические основы формирования культуры речи двуязычного учителя-словесника: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. – Алматы, 1995. – 339 с.
2. **Караулов, Ю.Н.** Русский язык и языковая личность. – М., 1987. – 261 с.
3. **Назарбаев, Н.А.** Социальная модернизация Казахстана: Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда // Казахстанская правда. — 2012. — № 218-219. — 10 июля.
4. Государственная программа развития образования в Республике Казахстан на 2011-2020 годы // [ru.government.kz/resources/docs/doc18](http://ru.government.kz/resources/docs/doc18)
5. Государственная программа развития языков в Республике Казахстан на 2011-2020 годы // [edu.gov.kz](http://edu.gov.kz)

#### *References (transliterated)*

1. **Kondubayeva M.R.** Nauchno-istoricheskiye osnovy formirovaniya kultury rechi dvuyazychnogo uchitelya-slovesnika: avtoref. dis. ... d-ra ped. nauk. – Almaty, 1995. – 339 p.
2. **Karaulov Yu.N.** Russky yazyk i yazykovaya lichnost. – M., 1987. – 261 p.
3. **Nazarbayev N.A.** Sotsialnaya modernizatsiya Kazakhstana: Dvadsat shagov k Obshchestvu Vseobshchego Truda // Kazakhstanskaya pravda. — 2012. — № 218-219. — 10 iyulya.

4. Gosudarstvennaya programma razvitiya obrazovaniya v Respublike Kazakhstan na 2011-2020 gody // ru.government.kz/resources/docs/doc18
5. Gosudarstvennaya programma razvitiya yazykov v Respublike Kazakhstan na 2011-2020 gody // edu.gov.kz

**Сведения об авторах:**

*Аркабаева Гүльсм Сейткаримовна* – магистр филологии, преподаватель кафедры СГД Казахской Национальной Консерватории им. Курмангазы.

*Бердалиева Тамара Кұндызбаевна* – преподаватель Казахского Национального Аграрного университета.

*Ермекбаева Гүлзира Садубековна* – магистр филологии, преподаватель Казахского педагогического университета им. Абая.

**Автор туралы мәлімет:**

*Аркабаева Гүльсм Сейткаримовна* – филология магистрі, Құрманғазы атындағы Қазақ Ұлттық консерваториясы ӘГП кафедрасының оқытушысы.

*Бердалиева Тамара Құндызбаевна* – Қазақ ұлттық аграрлық университетінің оқытушысы.

*Ермекбаева Гүлзира Садубекқызы* – филология магистрі, Абай атындағы Қазақ педагогикалық университетінің оқытушысы.

**Information about the authors:**

*Arkabaeva Gulsm Seitkarimovna* – master of Philology, lecturer of the Department of the social and humanitarian disciplines of the Kazakh National Conservatory named after Kurmangazy.

*Tamara Kundyzbaevna Berdalieva* – is a lecturer at the Kazakh National Agrarian University.

*Gulzira Sadybekovna Ermekbaeva*– master of Philology, lecturer of the Kazakh pedagogical University named after Abai.